あの娘にキスと白百合を
Ano Ko ni Kiss to Shirayuri wo
VOLUME 5 OMAKE
TRANSLATION LYENDITH
TYPESETTING LYENDITH
CLEANING LYENDITH, YOZUSUME
PROOFREADING FAUST
THIS CHAPTER IS BROUGHT TO YOU BY MIAMMIAM-TEAM
HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG

『あの娘にキスと白百合を』

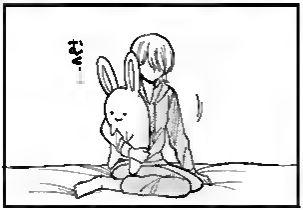
番外編

Err ...
Itsuki, the night after she met again with Sawa.
First time I see you here!
On the Bed
She for...
She...
She...
Still, she didn't change at all.
?
Well, it's no wonder It's been ten years already
No need to get angry I'm not disappointed...
She told me that we would become models together...
That's why I watched my diet.
And polished my style and makeup.
That's not how it was supposed to happen...

Yes...!!
Let's conquer the world together!
~ happy end ~

Saa-chan. About our dream
!?
Hey, you're Itsuki aren't you! Long time no see!!

Of course! I haven't forgotten either!!



I see you here!
First time
Face of someone with nothing on their mind
Reality

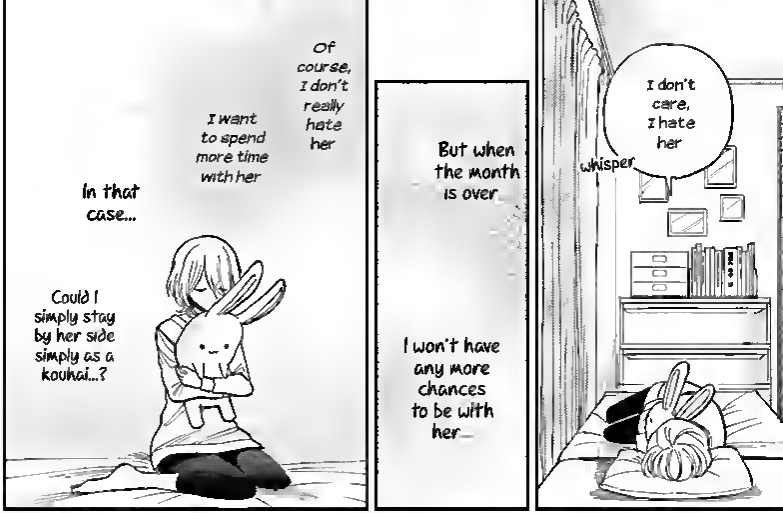
Oh no, I cannot forgive her.

Itsuki the night after Sawa told her she was cute.

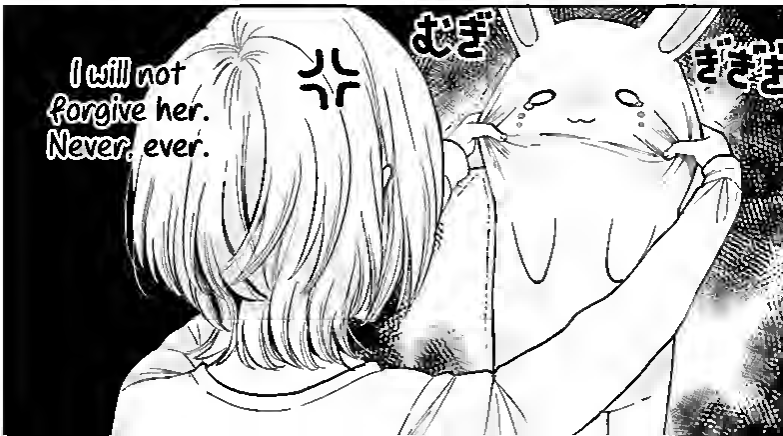
むにー
Saa-chan complimented me!

And yet... Saa-chan just won't remember
I just want our work at the committee to end, already

じたばた
I'm happy
But I can't forgive her...
But I'm so happy!!
むぎゅー


Of course, I don't really hate her
I want to spend more time with her
In that case...
Could I simply stay by her side simply as a kouhai...?
But when the month is over
I won't have any more chances to be with her...
I don't care, I hate her
whisper

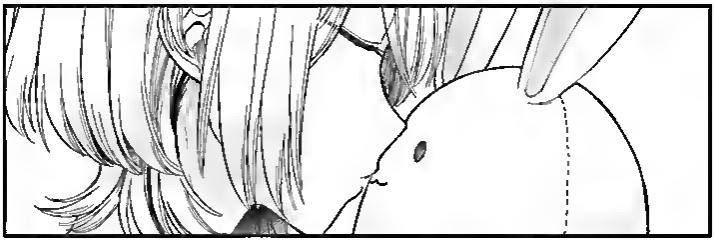
Why did you come back?
You used to live around here when you were little?
I didn't know that
Oh? Nishikawa...

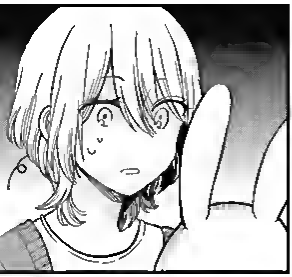

I will not forgive her. Never, ever.
むぎ
ぎぎ

Itsuki the night after she and Sawa made a new promise.
Well, it is important...
Very important, but...
But as long as I can aim for it with Saa-chan
It's not exactly the promise I was hoping for..
then all is well that ends well
There's something even more crucial...

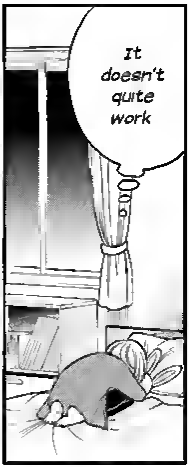
If she keeps on looking at me like she did...
I'm gonna fall for her even more
Saa-chan actually kissed me!!
おかえり
This time, she cheated a little...
I guess I can forgive all of her forgetting.
But I hope...
That someday, she will kiss me from the bottom of her heart.
Like she did before...

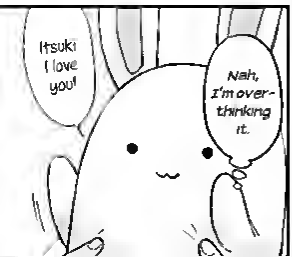
Itsuki the night after Sawa pushed her away



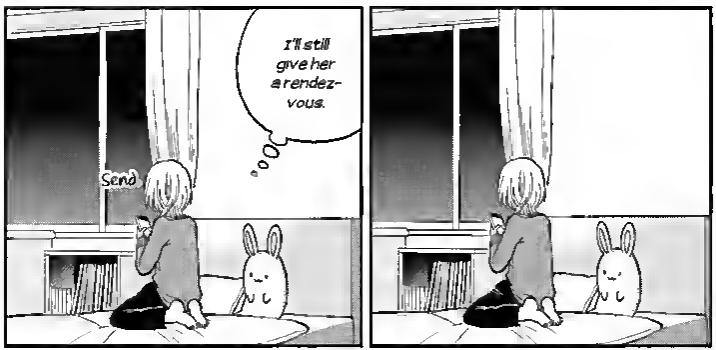


Did I make her angry?
Does she hate me now...?

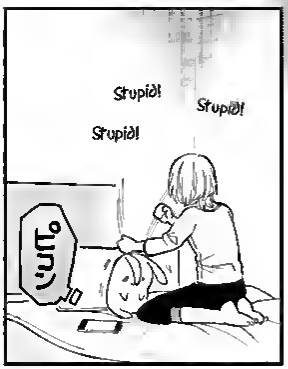

It doesn't quite work


Itsuki I love you!
Nah, I'm over-thinking it.

But it's true that I'm the only one who remembers the details of that time.
I must have scared her by trying to get as close as we were back then
If I send this to her
Will she answer "No, I'm not" ...?
I'm sorry about earlier. Are you mad?
あ か さ
た な
ま
Yeah, right. who do I think I am?
It can't be that simple...

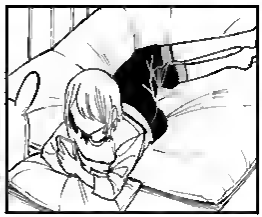

I'll still give her a rendez-vous.
Send

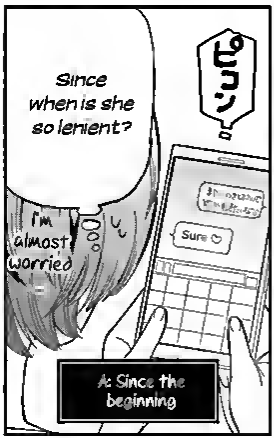
The night after her date with Sawa.
むぅ
The aquarium?
Yes, we used to go there often, with our families
Ah...
Say, Saa-chan
How about we go to the aquarium, next time?
This time, I'm not forgiving her!!


Stupid!
Stupid!
Stupid!
いい。

You sure? I can't remember
?

I'd like us to go out together again, just you and me.




Since when is she so lenient?
いい。
I'm almost worried
Sure
A: Since the beginning

W
Well, it can't be helped...

A call from my mom
Ah
06:03
22:3
Missed call
Back from the Sea
Sorry, but I'm not gonna take responsibility for you!
But you didn't even call yours?!
Wait.. You told me to give e call to my family...
..Do you have to do this too..?
It's fine and dandy but..
O-Okay I got it..
They think I was sleeping over at your place, so please stick to that story
Of course I did

Well, if I'm supposed to have slept at your place, it would be strange to not cling to you, right?
No, it wouldn't!
If you actually came to my place, I wouldn't let you cling to me!!
But, well
I can let it slide for now
I'm sleepy, right now
I'll wake you up once we're there
Hm...
ガタン
ゴトン
ガタン
ゴトン
XX station.
Final stop.
Ah!
Come on Shiramine. No, I'm sorry
Why did I rely on someone who sleeps all day long to wake me up?

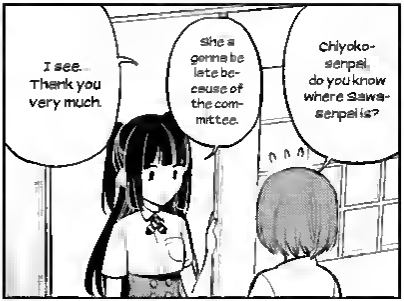
(Little Theater of chapter 21)

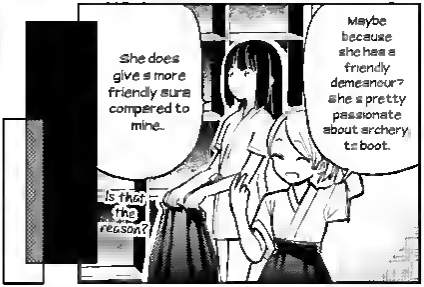
Could It Be the Age Difference?

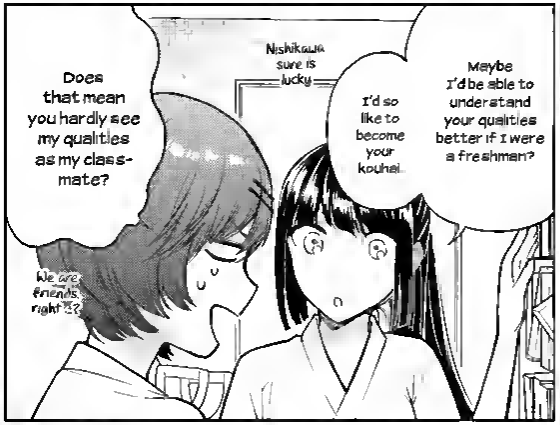
[CHIYOKO]
Archery club member
Sawa's friend

The Little Theater of AnoKiss ~Behind the Scenes~

Dunno why, but Sawa seems pretty well liked by the freshmen
Hm, I wanted her to give me some advice to shoot better...
How strange.




Maybe because she has a friendly demeanour? She's pretty passionate about archery, to boot.
She does give s more friendly sure compered to mine..
Is that the reason?


Does that mean you hardly see my qualities as my class-mate?
We're friends, right?
Nishikawa sure is lucky
I'd so like to become your kouhai
Maybe I'd be able to understand your qualities better if I were a freshman?

* 伊東紗和 *

いとう さわ

Itou Sawa

2nd year in Seiran High, like Shiramine. Archery club and information committee member. An average student, who doesn't excel in any particular subject and has a few friends. Not always very tactful. She has a little sister and a little brother.

* 西河いつき *

にしかわ いつき

Nishikawa Itsuki

1st year in Seiran High. Information committee member. Up until the first year of grade school, she used to be Sawa's neighbour and they often played together. After she had to move, she met again with Sawa by chance when entering high school. But seeing that Sawa had forgotten eve rything, she held a grudge against her. An only child, but she has a dog.

* 白峰あやか *

しらみね あやか

Shiramine Ayaka

2nd year in Seiran High. A perfect student, considered an example for all of Seiran's students. She's aware that her relationship with her mother, who is the reason behind her obsession with "being first", is cold at best. But no matter the reason, being a model student is still something she takes pride in

＊ 黒沢ゆりね ＊

くろさわ　ゆりね

Kurosawa Yurine

2nd year in Seiran High. Gardening club member. A genius with outstanding results no matter what she does. She tended to reject people before they rejected her, but by interacting with Shiramine, her classmates, and the gardening club, she is starting to find her place, little by little

Postscript

あとがき

During the briefing sessions for vol. 5 the words «invasive girl», «deranged» or «annoying» were 99% directed towards Nishikawa Itsuki. I'm thankful for that. Canno here. Thank you for reading this volume.

Once again, thanks to the editorial department of Alive, to the designer Seki, to Kanarashi and Kawauchi who answered my desperate pleas, you have been a great help. And it's also thanks to you, dear readers, that Shiramine, Kurosawa and the others can keep moving on. Thank you so much.

Next time, I think we'll go back to other already known characters. Well then, I hope we'll meet again in vol. 6..

Canno 缶乃 5

I managed to go with the kind of couple I really like. Maybe a bit too much, hence why it might have been the hardest one for me so far.